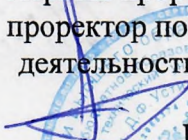


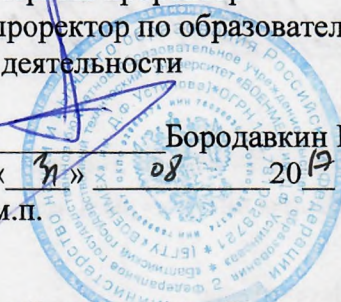
5713

Министерство образования и науки Российской Федерации

**«БАЛТИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
«ВОЕНМЕХ» им. Д.Ф. УСТИНОВА**

УТВЕРЖДАЮ
Первый проректор -
проректор по образовательной
деятельности

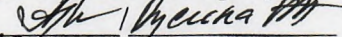

Бородавкин В.А.
« 31 » 08 2017
м.п.



ПРОГРАММА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

Направление подготовки/ специальность	45.05.01 Перевод и переводоведение <i>(указывается индекс и наименование направления/специальности)</i>
Специализация/профиль/программа подготовки	Специальный перевод
Уровень высшего образования	Специальный перевод <i>(бакалавриат/ магистратура/ специалитет)</i>
Форма обучения	очная
Факультет	Р Международного промышленного менеджмента и коммуникации <i>(указывается индекс и полное наименование факультета Университет)</i>
Выпускающая кафедра	Р7 Теоретическая и прикладная лингвистика <i>(указывается индекс и полное наименование выпускающей кафедры)</i>

Начальник отдела основных
образовательных программ


« 31 » 08 2017

САНКТ – ПЕТЕРБУРГ
2017 г.

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ*

/оборотная сторона титульного листа/

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА СОСТАВЛЕНА В СООТВЕТСТВИИ С ТРЕБОВАНИЯМИ ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО СТАНДАРТА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (ФГОС ВО)

45.05.01 Перевод и переводоведение

(указывается индекс и наименование направления/специальности)

Программу составили:

Кафедра Р7 Теоретическая и прикладная лингвистика

Доцент кафедры Р7, теоретическая и прикладная лингвистика, к. филол. н., Е. М. Башкирева

Эксперт:

Пономарев Е. Р., д. филол. н., доцент,

профессор кафедры литературы и детского чтения СПбГИК

Е. Р. Пономарев

Программа рассмотрена

на заседании кафедры-разработчика

рабочей программы Р7 Теоретическая и прикладная лингвистика

«31» 08 2017 г. Заведующий кафедрой Невзорова Г. Д., к. филол. н., доц. *Г. Д. Невзорова*
(Ф.И.О., уч. степень, уч. звание) (подпись)

Программа рассмотрена

на заседании выпускающей кафедры Р7 Теоретическая и прикладная лингвистика

«31» 08 2017 г. Заведующий кафедрой Невзорова Г. Д., к. филол. н., доц. *Г. Д. Невзорова*
(Ф.И.О., уч. степень, уч. звание) (подпись)

Рабочая программа одобрена на заседании Учебно-методической комиссии по укрупненной группе направлений и специальностей подготовки (УМК по УГНиСП)

45.00.00 Языкознание и литературоведение, протокол от 31.08.17 № 2/2017

(полное наименование направления) (№ протокола)

«31» 08 2017 г. Невзорова Г. Д., к. филол. н., доц. *Г. Д. Невзорова*
(Ф.И.О., уч. степень, уч. звание) (подпись)

Учебная дисциплина обеспечена основной литературой

«31» 08 2017 г. Директор библиотеки Сесина Н.В. *Н. В. Сесина*
(Ф.И.О., уч. степень, уч. звание) (подпись)

1. Общие положения

Государственная итоговая аттестация является завершающей стадией процесса подготовки.

Целью государственной итоговой аттестации является установление уровня подготовки выпускника высшего учебного заведения к выполнению профессиональных задач, соответствия его подготовки требованиям федерального государственного образовательного стандарта высшего образования.

В ходе государственной итоговой аттестации выпускник должен продемонстрировать результаты обучения (знания, умения, навыки, компетенции), освоенные в процессе подготовки по данной образовательной программе.

2. Виды итоговых аттестационных испытаний и формы их проведения

Образовательной программой предусмотрена государственная итоговая аттестация в виде:

- подготовки защиты выпускной квалификационной работы;

2.1 Подготовка и защита выпускной квалификационной работы

Цель выпускной квалификационной работы - систематизация и закрепление теоретических знаний и практических навыков полученных в ходе обучения.

Выпускная квалификационная работа – это комплексная самостоятельная работа с элементами самостоятельных исследований, включающая теоретический анализ проблемы (ситуации) и решение конкретных практических задач, вытекающих из нее.

Задачами выпускной квалификационной работы являются:

- углубление, закрепление и систематизация теоретических знаний выпускника, применение полученных знаний при решении практических комплексных профессиональных задач, связанных с будущей работой выпускников в профессиональных структурах, на предприятиях и в организациях;
- формирование и развитие способностей научно-исследовательской работы, в том числе умений получения, анализа, систематизации и оформления научных знаний;
- выявление степени подготовленности обучающихся к самостоятельной работе;
- приобретение опыта представления и публичной защиты результатов исследовательской деятельности;
- подготовка выпускника к дальнейшей профессиональной деятельности в зависимости от направления подготовки.

Выпускная квалификационная работа свидетельствует об уровне сформированности умений и компетенций обучающихся:

- обосновать степень актуальности исследования или разработки;
- четко формулировать проблему и тему исследования или разработки;
- определять цель и задачи, предмет и объект исследования или разработки;
- осуществлять отбор фактического материала, нормативно-технической документации, цифровых данных и других сведений;
- анализировать отобранный материал, статистические и другие данные, используя соответствующие методы обработки и анализа информации;
- делать научно обоснованные выводы по научным результатам работы и формулировать практические рекомендации;
- применять научные методы исследования;
- излагать свою точку зрения по дискуссионным вопросам, относящимся к теме исследования;

- делать выводы и разработать рекомендации на основе проведенного анализа;
- представлять основные положения работы, вести научную дискуссию, защищать научные идеи.

Структура, требования, особенности подготовки и оформления выпускной квалификационной работой определяются Положениями о выпускных квалификационных работах СТО.БГТУ.СМК-П-К5-12-16 от 14.04.2016, приказ № 104-О от 08.04.2016.

3. Структура и содержание этапов подготовки ВКР

Объем ВКР специалиста должен составлять не менее 60 страниц печатного текста (без приложений, таблиц, рисунков, списка использованных источников и оглавления).

Обязательными структурными элементами ВКР специалиста являются:

- титульный лист;
- реферат;
- оглавление;
- *перечень сокращений, условных обозначений, символов, единиц и терминов;*¹
- введение;
- основная часть, состоящая из нескольких разделов;
- заключение;
- список использованных источников;
- *приложение(я)*².

В случае необходимости в ВКР специалиста могут быть добавлены другие структурные элементы, предусмотренные ГОСТ 7.32-2001.

Все структурные элементы, а также разделы основной части, начинаются с нового листа.

1. Содержание структурных элементов ВКР специалиста

1.1 Титульный лист

Титульный лист является первой страницей ВКР специалиста. Вид, структура и содержание титульного листа представлена в Приложении Г настоящего Положения.

На титульном листе номер страницы не проставляется

1.1 Реферат

1.1.1 Реферат должен содержать сведения об объеме работы, количестве иллюстраций, таблиц, приложений, использованных источников; перечень ключевых слов или словосочетаний из текста работы; краткое, точное изложение содержания и основных результатов работы.

1.1.2 Перечень ключевых слов (в именительном падеже, прописными буквами в строку через запятые) должен включать от 5 до 15 слов или словосочетаний из текста работы, которые в наибольшей мере характеризующих его содержание и обеспечивают возможность информационного поиска.

1.1.3 Текст реферата должен отражать: объект исследования или разработки; цель работы; метод исследования и (или) аппаратуру, полученные результаты.

¹ Перечень сокращений, условных обозначений, символов, единиц и терминов не является обязательным структурным элементов ВКР специалиста. Его включают в работу по усмотрению автора работы.

² Приложения не являются обязательным структурным элементом ВКР специалиста. Приложения включают по усмотрению автора работы.

1.1.4 Объем реферата – не более одной страницы.

2.3 Оглавление

В оглавлении перечисляют: введение; заголовки разделов и подразделов основной части; заключение; список использованных источников; перечень приложений с указанием их названий, другие включенные в ВКР специалиста структурные элементы (за исключением реферата), и указывают страницы, на которых они начинаются.

2.4 Перечень сокращений, условных обозначений, символов, единиц и терминов

Принятые в работе малораспространенные сокращения, условные обозначения, символы, единицы и специфические термины представляются в виде отдельного списка.

Для сокращений, условных обозначений, символов, единиц и терминов, повторяющихся в ВКР менее трех раз, расшифровка выполняется непосредственно в тексте работы при первом упоминании.

2.5 Введение

Введение должно содержать характеристику актуальности темы, обоснование цели и задач работы, определение объекта и предмета исследования, методов исследования для работы исследовательского характера, методологических основ разработки для работы прикладного характера.

Во введении дается краткий обзор информационной базы исследования.

Введение по объему занимает до 5% объема ВКР специалиста.

Во введении не должно содержаться рисунков, формул и таблиц.

2.6 Основная часть

Основная часть ВКР специалиста должна содержать материалы, отражающие сущность проблемы, применяемую методику и основные результаты работы.

Содержание основной части определяется заданием на ВКР специалиста. В ней должны быть представлены полные ответы на все вопросы, предусмотренные заданием на ВКР специалиста.

Основная часть дипломного проекта должна содержать четыре раздела:

- координационный;
- технологический;
- переводческий
- редакторский

Основная часть дипломной работы должна содержать исследовательский раздел и не менее двух разделов из перечня разделов дипломного проекта.

2.7 Заключение

Заключение должно содержать краткие выводы по выполненному исследованию или разработке, предложения по применению полученных результатов на практике, а также оценку полноты решений поставленных задач.

По объему заключение может занимать до 5% объема ВКР специалиста.

2.8. Список использованных источников.

Список использованных источников должен содержать сведения об источниках, использованных автором при составлении работы. Порядок нумерации должен соответствовать порядку появления ссылок на источники в тексте работы. Сведения об источниках приводятся в соответствии с требованиями ГОСТ 7.0.5-2008.

Список используемых источников должен содержать не менее 15 наименований. Преимущество отдается источникам со сроком первого издания не более 5 лет.

2.9 Приложение(я)

В приложения рекомендуется размещать материалы, которые по каким-либо причинам не могут быть внесены в основную часть работы:

- материалы, дополняющие основную часть работы (в том числе: инструкции, методики, описания алгоритмов и программ по решению задач на ЭВМ; таблицы цифровых данных и иллюстрации вспомогательного характера; глоссарии, сводные

таблицы переводческих решений, анкеты и результаты анкетирования; вспомогательная документация и т.п.);

– описание аппаратуры и программ автоматизированного перевода CAT-tools.

3. Правила оформления ВКР специалиста

ВКР специалиста оформляется в соответствии с требованиями ГОСТ 7.32-2001 (в ред. утв. Приказом Ростехрегулирования от 07.09.2005 № 222-ст)

3.1 Общие требования

3.1.1 Страницы текста ВКР специалиста, включенные в работу иллюстрации, таблицы и распечатки с ЭВМ должны соответствовать формату А4 (210×297 мм) с соблюдением следующих размеров полей:

- левое – 30 мм;
- правое – 10 мм;
- верхнее и нижнее – 20 мм.

3.1.2 Допускается представлять иллюстрации, таблицы и распечатки с ЭВМ на листах формата А3 (297×420 мм).

Работа должна быть выполнена печатным способом с использованием компьютера и принтера на одной стороне листа белой бумаги одного сорта формата А4 (210×297 мм) через полтора интервала и шрифтом Times New Roman кегль 14 или шрифтом Arial кегль 12. Цвет шрифта должен быть черным. Страница заполняется по всей ширине.

3.1.3 Текст работы должен быть кратким, четким и не допускать различных толкований. В работе используется повествовательная форма изложения текста.

3.1.4 Абзацный отступ должен быть одинаковым по всему тексту и равен 5 знакам (1,25 – 1,5 см).

3.1.5 Вписывать в оформленный текст ВКР отдельные слова, формулы, знаки рекомендуется черными чернилами (или тушью) с максимальным приближением плотности вписываемого фрагмента к плотности основного изображения.

3.1.6 Наименование структурных элементов ВКР «Реферат», «Оглавление», «Перечень сокращений, условных обозначений, единиц и терминов», «Введение», «Заключение», «Список использованных источников» и разделов основной части следует печатать с абзацного отступа с прописной буквы без точки в конце, не подчеркивая.

3.1.7 Разделы, подразделы должны иметь заголовки. Пункты, как правило, заголовков не имеют.

3.1.8 Если заголовок состоит из двух предложений, их разделяют точкой. Переносы слов в заголовках не допускаются. Расстояние между заголовками структурных элементов ВКР и разделов основной части и текстом должно быть не менее 3-х, 4-х интервалов.

3.2 Нумерация страниц

3.2.1 Страницы работы следует нумеровать арабскими цифрами, соблюдая сквозную нумерацию по всему тексту работы без пропусков и повторений, включая иллюстрации и приложения.

3.2.2 Первой страницей считается титульный лист, на котором нумерация страниц не ставится, на следующей странице ставится цифра «2» и т.д.

3.2.3 Номер страницы печатают в центре нижней части листа без точки.

3.2.4 Титульный лист включают в общую нумерацию страниц работы. Номер страницы на титульном листе не проставляют.

3.2.5 Иллюстрации и таблицы, расположенные на отдельных листах, включают в общую нумерацию страниц работы. Иллюстрации и таблицы на листе формата А3 учитывают как одну страницу.

3.3 Нумерация разделов и подразделов

3.3.1 Текст работы обычно разделяют на разделы и подразделы. Разделы должны иметь порядковые номера в пределах основной части работы и обозначаться арабскими цифрами без точки.

3.3.2 Подразделы работы (более одного) должны иметь порядковую нумерацию в пределах каждого раздела. Номер подраздела состоит из номеров раздела и подраздела, разделенных точкой. В конце номера подраздела точка не ставится.

3.3.3 Разделы, как и подразделы, могут состоять из одного или нескольких пунктов.

Пример

1 Типы и основные размеры

1.1

1.2

1.3

2 Технические требования

2.1

2.2

} Нумерация подразделов второго раздела

3.3.4 Внутри пунктов или подпунктов могут быть приведены перечисления. Перед каждым перечислением следует ставить дефис или, при необходимости ссылки в тексте работы на одно из перечислений, строчную букву (за исключением ё, з, о, г, ь, й, ы, ь), после которой ставится скобка.

Для дальнейшей детализации перечислений необходимо использовать арабские цифры, после которых ставится скобка, а запись производится с абзацного отступа.

Пример

Классификация средств воспламенения:

- по конструкции;
- по виду начального импульса.

Пример

Классификация средств воспламенения:

- а) по конструкции;
 - 1) капсули-воспламенители;
 - 2) капсульные втулки;
 - 3) трубки;
- б) по виду начального импульса:
 - 1) ударные;
 - 2) электрические;
 - 3) электроударные.

3.4 Иллюстрации

3.4.1 Иллюстрации (чертежи, графики, схемы, компьютерные распечатки, диаграммы, фотоснимки, технические рисунки) следует располагать в работе непосредственно после текста, в котором они упоминаются впервые, или на следующей странице.

Иллюстрации могут быть в компьютерном исполнении, в том числе и цветные.

3.4.2 На все иллюстрации должны быть даны ссылки в работе. При ссылках на иллюстрации следует писать «... в соответствии с рисунком 1» или при сквозной нумерации в пределах раздела «... в соответствии с рисунком 1.2».

3.4.3 Иллюстрации, за исключением иллюстрации приложений, следует нумеровать арабскими цифрами сквозной нумерацией. Если рисунок один, то он обозначается «Рисунок 1». Слово «рисунок» и его наименование располагают посередине строки под иллюстрацией.

Допускается нумеровать иллюстрации в пределах раздела (например, «Рисунок 1.1»). В этом случае номер иллюстрации состоит из номера раздела и порядкового номера иллюстрации, разделенных точкой.

3.4.5 Иллюстрации, при необходимости, могут иметь наименование и пояснительные данные (подрисуночный текст). Слово «Рисунок» и наименование помещают после пояснительных данных и располагают следующим образом: Рисунок 1 – Детали прибора

Иллюстрации каждого приложения обозначают отдельной нумерацией арабскими цифрами с добавлением перед цифрой обозначения приложения. Например, Рисунок А.3.

3.5 Таблицы

3.5.1 Цифровой материал ВКР, как правило, оформляется в виде таблиц, которые располагают непосредственно после текста при первом упоминании, или на следующей странице.

На все таблицы должны быть ссылки в тексте работы. При ссылке следует писать слово «таблица» с указанием ее номера.

3.5.2 Таблицы (более одной) следует нумеровать арабскими цифрами порядковой нумерацией сквозной нумерацией в пределах всей работы.

3.5.3 Название таблицы, при его наличии, должно отражать ее содержание, быть точным, кратким. Название таблицы следует помещать над таблицей слева, без абзацного отступа в одну строку с ее номером через тире, например, «Таблица 1 – Средние значения коэффициентов для различных грунтов»

3.5.4 Таблицу с большим количеством строк допускается переносить на другой лист. При переносе части таблицы название помещают только над первой частью таблицы, нижнюю горизонтальную черту, ограничивающую таблицу, не проводят.

При переносе слово «Таблица» и ее номер указывают один раз над первой частью таблицы, над другими частями справа пишут слово «Продолжение» и указывают номер таблицы, например: «Продолжение таблицы 1».

3.5.5 Таблицы слева, справа и снизу, как правило, ограничивают линиями. Допускается применять размер шрифта в таблице меньший, чем в тексте.

3.5.6 Заголовки граф записывают параллельно строкам таблицы. При необходимости допускается перпендикулярное расположение заголовков граф. Разделять заголовки и подзаголовки боковика и граф диагональными линиями не допускается.

3.6 Формулы и уравнения (соотношения)

3.6.1 Соотношения в ВКР специалиста выделяются из текста в отдельную строку (между двумя свободными строками сверху и снизу) и нумеруются порядковой нумерацией в пределах всей работы арабскими цифрами в круглых скобках в крайнем правом положении на завершающей строке соотношения.

3.6.2 Пояснение значений символов и констант приводится под формулой. Значение каждого элемента формулы задают с новой строки, а первую строку пояснения начинают со слова «где» без двоеточия.

3.7 Ссылки

3.7.1 Ссылки на источники следует указывать порядковым номером по списку источников.

3.7.2 Ссылки на использованные источники следует приводить в квадратных скобках.

3.8 Перечень сокращений, условных обозначений, символов, единиц и терминов

3.8.1 Перечень должен располагаться столбцом: слева в алфавитном порядке приводятся сокращения, условные обозначения, символы, единицы и термины, а справа – их детальная расшифровка.

3.9 Список использованных источников

3.9.1 Сведения об источниках следует располагать в порядке появления ссылок на источники в тексте работы и нумеровать арабскими цифрами.

3.9.2 Оформлять список использованных источников следует в соответствии с ГОСТом.

3.10 Приложения

3.10.1 Приложения оформляют как продолжение работы на последующих ее листах.

3.10.2 В тексте работы на все приложения должны быть даны ссылки. Приложения располагают в порядке ссылок на них в основной части работы.

3.10.3 Каждое приложение следует начинать с новой страницы с указанием наверху посередине страницы слова «Приложение», его обозначения и заголовка. Заголовок приложения размещается на следующей строке после слова «Приложение» по середине строки.

3.10.4 Приложения обозначают заглавными буквами русского алфавита, начиная с А, за исключением букв Ё, З, Й, О, Ч, Ъ, Ы, Ъ. Буква следует после слова «Приложение». 3.10.5 Допускается обозначение приложений буквами латинского алфавита, за исключением букв I и O. При использовании всех букв русского и латинского алфавитов допускается обозначать приложения арабскими цифрами. Если в работе одно приложение, то оно обозначается «Приложение А».

3.10.6 Приложения должны иметь общую с основной частью работы сквозную нумерацию страниц.

4. Брошюровка текста ВКР специалиста

Текст ВКР специалиста брошюруется следующим образом:

- задание на ВКР специалиста;
- титульный лист;
- реферат
- оглавление;
- перечень сокращений, условных обозначений, символов, единиц и терминов *(при наличии в работе)*;
- введение;
- основная часть;
- заключение;
- список использованных источников;
- *приложение(я) (при их наличии в работе)*.

Отзыв руководителя и рецензия не являются структурными элементами ВКР специалиста, поэтому прикладывается к работе в отдельных файлах.

№ п/п	Разделы (этапы)	Ориентировочная трудоемкость (в часах)	Формы текущего контроля
1.	Раздел 1. Формулирование и обоснование темы ВКР.	24	Предоставление руководителю ВКР библиографии и эмпирического

			материала
2.	Раздел 2. Формирование программы самостоятельной работы	8	Регулярные консультации с руководителем ВКР
3.	Раздел 3. Написание ВКР по установленной форме	144	Регулярные консультации с руководителем ВКР
4.	Раздел 4. Предзащита ВКР	8	Устное выступление по теме ВКР
5.	Раздел 5. Подготовка к защите ВКР	24	Регулярные консультации с руководителем ВКР
6.	Раздел 5. Защита ВКР	8	Доклад и презентация по теме ВКР
	ИТОГО	216	
	Всего часов на ГИА	216	

4. Учебно-методическое и информационное обеспечение

1. *Дрецинский, В. А.* Методология научных исследований : учебник для бакалавриата и магистратуры / В. А. Дрецинский. — 2-е изд., перераб. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2018. — 274 с. — Электр. Ресурс . <https://biblio-online.ru/book/81D0AA80-6C26-4EC1-8AC5-5CE20B074D26/metodologiya-nauchnyh-issledovaniy>
2. *Мокий, В. С.* Методология научных исследований. Трансдисциплинарные подходы и методы : учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / В. С. Мокий, Т. А. Лукьянова. — М. : Издательство Юрайт, 2018. — 160 с. — Электр. Ресурс . <https://biblio-online.ru/book/52148653-1BC1-4CA0-A7A4-E5AFEBF5E662/metodologiya-nauchnyh-issledovaniy-transdisciplinarnye-podhody-i-metody>

Фонд оценочных средств и оценка сформированности компетенций

Критерии оценивания ВКР

Оценка за выпускную квалификационную работу выставляется государственной аттестационной комиссией. При выставлении оценки учитываются следующие критерии:

- Презентация
- Доклад
- Отзыв научного руководителя
- Рецензия
- Ответы на вопросы

- презентация:

«отлично» - презентация отражает основные элементы структуры ВКР: титульный лист, предмет, объект, цель, задачи исследования, методы исследования, языковой материал и его источники, теоретическая база исследования, основные определения и концепции, на которые опирается автор, ход анализа языкового материала с примерами, основные выводы. Информация представлена в основном в виде ключевых слов (списков), прямых цитат с правильно оформленными ссылками, при необходимости результаты исследования представлены в виде таблиц, диаграмм и графиков. Презентация оформлена в деловом стиле с элементами наглядности. Последовательность и содержание слайдов коррелирует с докладом.

«хорошо» - презентация отражает основные элементы структуры ВКР.

Последовательность и содержание слайдов коррелирует с докладом. Презентация

дает неполное представление о проанализированном материале: примеров недостаточно, либо неправильно оформлены цитаты, либо в оформлении презентации есть технические недостатки (смещения, нарушения шрифта, нумераций и т.п.), либо иллюстрации избыточны и / или нарушают деловой стиль презентации.

«удовлетворительно» - презентация неполно отражает основные элементы структуры ВКР, есть нарушения в техническом и стилевом оформлении, а также примеры, включенные в презентацию, не дают представления о ходе языкового анализа. Последовательность и содержание слайдов в целом коррелирует с докладом.

«неудовлетворительно» - презентация неполно отражает основные элементы структуры ВКР, есть нарушения в техническом и стилевом оформлении, а также примеры, включенные в презентацию, не дают представления о ходе языкового анализа. Последовательность и содержание слайдов не коррелирует с докладом.

- доклад:

«отлично» - доклад отражает основные элементы структуры ВКР, изложение вводных положений, теоретической базы, описание хода и наиболее важных результатов анализа языкового материала сбалансированы, язык доклада соответствует научному стилю, доклад соответствует временному регламенту защит.

«хорошо» — доклад отражает основные элементы структуры ВКР, изложение вводных положений, теоретической базы, описание хода и наиболее важных результатов анализа языкового материала сбалансированы, имеются отступления от научного стиля изложения, либо доклад нарушает временной регламент защит.

«удовлетворительно» - в докладе представлены не все элементы содержания ВКР, нарушен баланс в изложении отдельных разделов ВКР, кроме того, имеются отступления от научного стиля изложения, доклад нарушает временной регламент защит.

«неудовлетворительно» - доклад не отражает содержания ВКР, основную часть доклада составляет изложение теоретических положений работы реферативного характера, выводы не представлены.

- участие в научной дискуссии:

«отлично» - даны полные обоснованные ответы на все вопросы

«хорошо» — даны ответы на все вопросы, некоторые ответы носят общий характер

«удовлетворительно» — даны ответы не на все вопросы, большинство ответов носят общий характер, либо некоторые ответы являются неверными.

«неудовлетворительно» - ответы на вопросы даны не были, либо ответы являются неверными.

При выставлении оценки рецензент в основном учитывает следующие параметры: обоснование актуальности работы, наличие, оформление и полнота представления основных разделов научного труда (введение, теоретическая часть, практическое исследование, выводы, заключение, библиографический список, реферат, а также соответствие объема работы требованиям ФГОС ВО).

Шифр компетенции по ФГОС ВО	Наименование компетенции по ФГОС ВО	Основные показатели оценки сформированности компетенций
ОК-1	способность анализировать социально значимые явления и процессы, в том числе политического и экономического характера, мировоззренческие и философские проблемы, применять основные положения и методы гуманитарных, социальных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач	<p>знать основные социально значимые явления и процессы и способы их анализа;</p> <p>уметь анализировать основные социально значимые явления и процессы, в том числе политического и экономического характера, мировоззренческие и философские проблемы, применять основные положения и методы социальных, гуманитарных и экономических наук при решении профессиональных задач;</p> <p>владеть навыками анализа основных социально значимых явлений и процессов, том числе политического и экономического характера, мировоззренческих и философских проблем, применения основных положений и методов социальных, гуманитарных и экономических наук при решении профессиональных задач</p>
ОК-2	способность анализировать основные этапы и закономерности исторического развития России, ее место и роль в современном мире для формирования гражданской позиции и развития патриотизма	<p>знать основные этапы и закономерности исторического развития России, ее место и роль в современном мире;</p> <p>уметь обосновать место и роль России в</p>

		современном мире; владеть навыками анализа основных этапов и закономерностей исторического развития России
ОК-3	способность использовать основы правовых знаний в различных сферах жизнедеятельности	знать Конституцию, законы и основные правовые акты РФ; уметь анализировать правомерность различных стороны жизнедеятельности; владеть навыками анализа правомерности различных стороны жизнедеятельности;
ОК-4	способность понимать социальную значимость своей будущей профессии, цели и смысл государственной службы, обладать высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности в области защиты интересов личности, общества и государства, соблюдать нормы профессиональной этики	знать основное содержание и социальную значимость своей профессии, правила корпоративной культуры, принципы и методы организации и управления малыми коллективами; уметь оценивать факты и явления с этической точки зрения, применять нравственные нормы и правила поведения в конкретных жизненных ситуациях; владеть навыками поведения в коллективе и общения с гражданами в соответствии с нормами этикета, нравственности и законности.
ОК-5	способность осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия	знать природу межкультурного взаимодействия, его формы и содержание профессиональных задач; уметь осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач; правильно оценивать социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия; владеть

		<p>навыками решения профессиональных задач в целях обеспечения сотрудничества при осуществлении межкультурного взаимодействия в различных формах</p>
ОК-6	<p>способность логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии</p>	<p>знать правила построения устной и письменной речи на русском языке; уметь готовить и редактировать тексты профессионального назначения; владеть навыками публичного представления научных результатов, ведения дискуссии и участия в полемике</p>
ОК-7	<p>способность к самоорганизации и самообразованию</p>	<p>знать методы самоорганизации и средства познания, обучения и самоконтроля для приобретения новых знаний и умений; уметь применять методы самоорганизации и средства познания, обучения и самоконтроля для приобретения новых знаний и умений; владеть навыками познания, обучения и самоконтроля для приобретения новых знаний и умений, в том числе в новых областях, непосредственно не связанных со сферой деятельности, развития социальных и профессиональных компетенций, изменения вида своей профессиональной деятельности</p>
ОК-8	<p>способность самостоятельно применять методы физического воспитания для повышения адаптационных резервов организма и укрепления здоровья, достижения должного уровня физической подготовленности в целях обеспечения полноценной социальной и профессиональной</p>	<p>знать приемы физического воспитания для повышения адаптационных резервов организма и укрепления здоровья, достижения должного уровня физической подготовленности в целях обеспечения полноценной социальной и профессиональной</p>

	деятельности	<p>деятельности;</p> <p>уметь практически обеспечивать повышение адаптационных резервов организма и укрепления здоровья, должный уровень физической подготовленности в целях обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности;</p> <p>владеть навыками выполнения физических упражнений, укрепления здоровья</p>
ОПК-1	<p>способность работать с различными источниками информации, информационными ресурсами и технологиями, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников и баз данных, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий, владеть стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке</p>	<p>знать основные закономерности создания и функционирования информационных процессов; методы и средства поиска, систематизации и обработки информации;</p> <p>основные компьютерные программы, используемые в профессиональной деятельности;</p> <p>уметь применять современные информационные технологии для поиска и обработки информации, проведения статистического анализа информации; работать на компьютере на уровне пользователя;</p> <p>владеть навыками сбора и обработки информации, использовать компьютер как средство для управления информацией, в том числе в глобальных компьютерных сетях, стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке</p>
ОПК-2	<p>способность соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области информационной безопасности, защиты государственной тайны и иной информации ограниченного доступа, обеспечивать соблюдение</p>	<p>знать требования правовых актов в области защиты государственной тайны и информационной безопасности;</p> <p>уметь соблюдать в профессиональной</p>

	режима секретности	деятельности требования правовых актов в области защиты государственной тайны и информационной безопасности; владеть навыками соблюдения режима секретности
ОПК-3	способность применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач	знать два иностранных языка; уметь применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач; владеть навыками применения двух иностранных языков для решения профессиональных задач
ОПК-4	способность применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах	знать географию, историю, политическую, экономическую, социальную и культурную жизнь страны изучаемого языка, уметь использовать знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах; владеть навыками использования знаний страны изучаемого языка в профессиональной деятельности
ОПК-5	способность самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных	знать основные положения современных образовательных и информационных технологий; уметь использовать современные образовательные и информационные технологии для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры; владеть навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в

		печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных
ОПК-6	способность применять приемы первой помощи, методы защиты производственного персонала и населения в условиях чрезвычайных ситуаций	<p>знать основные методы защиты производственного персонала и населения от возможных последствий аварий, катастроф, стихийных бедствий;</p> <p>уметь осуществлять меры защиты производственного персонала и населения от возможных последствий аварий, катастроф, стихийных бедствий;</p> <p>владеть навыками сохранения психологической устойчивости в сложных и экстремальных условиях</p>
ПК-1	способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков	<p>знать основные положения лингвистического анализа текста/дискурса;</p> <p>уметь проводить лингвистический анализ текста/дискурса;</p> <p>владеть навыками лингвистического анализа текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков</p>
ПК-2	способность воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи)	<p>знать особенности аутентичной речи в естественном для носителей языка темпе;</p> <p>уметь воспринимать на слух аутентичную речь независимо от особенностей произношения;</p> <p>владеть навыками надежного восприятия на слух речи носителя языка как в живом голосе, так и в аудио- и видеозаписи</p>
ПК-3	способность владеть устойчивыми	знать

	<p>навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка</p>	<p>правила порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации;</p> <p>уметь учитывать фонетическую организацию, сохранение темпа, нормы, узуса и стиля языка при порождении речи;</p> <p>владеть навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка</p>
ПК-4	<p>способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм</p>	<p>знать правила построения текстов на рабочих языках и композиционно-речевые формы;</p> <p>уметь применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности;</p> <p>владеть навыками адекватного применения правил построения текстов на рабочих языках</p>
ПК-5	<p>способность владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным</p>	<p>знать основные признаки регистров общения: официального, неофициального, нейтрального;</p> <p>уметь строить речь в соответствии с регистрами общения;</p> <p>владеть навыками определения всех регистров общения</p>
ПК-6	<p>способность распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка</p>	<p>знать лингвистические маркеры социальных отношений, маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка;</p> <p>уметь правильно отбирать языковые средства с учетом маркеров социальных отношений и маркеров речевой характеристики</p>

		<p>человека</p> <p>Владеть навыками построения речи с учетом социальных и личностных характеристик адресата</p>
ПК-7	<p>способность осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления</p>	<p>знать основы предпереводческого анализа письменного и устного текста, способствующего точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса;</p> <p>уметь прогнозировать вероятный когнитивный диссонанс и несоответствия между оригиналом и переводом;</p> <p>владеть навыками обеспечения точного восприятия исходного высказывания, преодоления когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода</p>
ПК-8	<p>способность применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях</p>	<p>знать основные положения методики ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;</p> <p>уметь осуществлять ориентированный поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;</p> <p>владеть навыками пользования компьютером для поиска информации;</p>
ПК-9	<p>способность применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода</p>	<p>Овладев компетенцией, выпускник должен:</p> <p>знать переводческие трансформации;</p> <p>уметь применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и</p>

		<p>репрезентативности;</p> <p>владеть навыками отбора переводческих трансформаций при выполнении всех видов перевода для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности</p>
ПК-10	<p>способность осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода</p>	<p>знать основы послепереводческого саморедактирования и контрольного редактирования текста перевода;</p> <p>уметь выявлять в переводе отрезки текста, требующие редактирования;</p> <p>владеть навыками саморедактирования и контрольного редактирования текста перевода</p>
ПК-11	<p>способность к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода</p>	<p>знать нормы лексической эквивалентности, стилистические и темпоральные характеристики текста, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода;</p> <p>уметь осуществлять устный последовательный перевод и зрительно-устный перевод;</p> <p>владеть навыками выполнения устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода</p>
ПК-12	<p>способность правильно использовать минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для</p>	<p>знать переводческие соответствия;</p> <p>уметь</p>

	качественного устного перевода	осуществлять устный перевод с использованием переводческих соответствий; владеть навыками отбора переводческих соответствий
ПК-13	способность владеть основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	знать основные правила сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; уметь осуществлять сокращенную переводческую запись при выполнении устного последовательного перевода; владеть навыками применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
ПК-14	способность проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой	знать рабочие языки перевода; уметь быстро переключаться с одного рабочего языка перевода на другой; владеть навыками проявления психологической устойчивости в сложных и экстремальных условиях
ПК-15	способность к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний;	знать способы систематизации информации; уметь обобщать, критически осмысливать и систематизировать информацию; владеть анализом логики рассуждений и высказываний
ПК-16	способность оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию;	знать признаки качества и содержания информации; уметь оценивать качество и содержание информации; владеть навыками выделения наиболее существенных фактов и концепций, их оценки и

		интерпретации
ПК-17	способность работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы;	знать правила составления аналитических обзоров, поиска, сбора и первичной обработки фактического материала; уметь работать с материалами различных источников; владеть навыками формулирования обоснованных выводов на основе информационной обработки материалов
ПСК-1.1	умение работать в высокоинтеллектуальной технологической среде	знать: принципы в организации и выполнения устного и письменного перевода и их разновидностей. уметь: Применять знания о принципах организации и выполнения устного и письменного перевода и их разновидностей в ходе Решения профессиональных задач владеть: Организации и выполнения устного и письменного перевода и их разновидностей в ходе решения профессиональных задач;
ПСК-1.2	умение использовать в практической деятельности современный высокотехнологические программные продукты	знать высокотехнологические программные продукты, САТ-инструменты; уметь отобрать программный продукт для выполнения переводческой задачи владеть навыками пользователя программных продуктов, переводческой отрасли;
ПСК-1.3	способность управлять организациями, подразделениями, группами (командами) сотрудников, проектами и сетями	знать основы управления организациями, переводческими проектами; уметь создавать переводческий проект и осуществлять его администрирование; владеть

		навыками отбора профессиональных кандидатов
--	--	--